

Zec

Chapter 3

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

והשטן	יהוה	מלאך	לפני	עמד	הגדול	הכהן	יהושע	את	ויראני	1
und-der-Satan	HERR	Bote	vor	stand	der-Grosse	der-Priester	Joschua	(*)	und-sah	
H7854	H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	
						לשטנו:	ימינו	על-	עמד	
						[לשטנו]	rechte-Hand	ueber	stand	
						H7853	H3225		H5975	

Und er ließ mich den Hohenpriester Josua sehen, der vor dem Engel Jehovas stand; und der Satan stand zu seiner Rechten, ihm zu widerstehen.

יְהוָה	וַיַּעַר	הַשָּׂטָן	בְּדִ	יְהוָה	וַיַּעַר	הַשָּׂטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
in-dir	HERR	[und-er]	der-Satan	in-dir	HERR	[und-er]	der-Satan	zu	HERR	und-er-sprach
H3068	H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	
		מֵאֵשׁ:	מִצָּל	אֹד	זֶה	הַלּוֹא	בִּירוּשָׁלַם	הַבָּחַר		
		von-Feuer	errettete	[אֹד]	dieser	nicht	in-Jerusalem	der-erwaehte		
		H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	H0977		

Und Jehova sprach zum Satan: Jehova schelte dich, Satan! Ja, es schelte dich Jehova, der Jerusalem erwählt hat! Ist dieser nicht ein Brandscheit, das aus dem Feuer gerettet ist?

3 וַיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּנָדָיִם צֹאִים וְעָמַד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
 und-Joschua war bekleidete Kleid [צואים] und-stand vor der-Bote
 H3091 H1961 H3847 H6674 H5975 H6440 H4397

Und Josua war bekleidet mit schmutzigen Kleidern und stand vor dem Engel.

הַכְּבֵּדִים	הַסִּירוּ	לְאֹמֵר	לְפָנָיו	הָעִמְדִים	אֶל-	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	4
Kleid	wich	sprechend	Angesicht	stellte	zu	und-er-sprach	und-er-antwortete	
	H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559		
עוֹנָה	מַעֲלִיָּה	הַעֲבֵרְתִּי	רָאָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מַעֲלִיו	הַצֵּאִים	
Schuld	von-ueber-dich	ging-hinueber	sah	zu-ihm	und-er-sprach	von-ueber-ihn	[הַצֵּאִים]	
H5771			H7200	H0413	H0559		H6674	

Und der Engel hob an und sprach zu denen, welche vor ihm standen, und sagte: Zieheth ihm die schmutzigen Kleider aus; und zu ihm sprach er: Siehe, ich habe deine Ungerechtigkeit von dir weggenommen, und ich kleide dich in Feierkleider.

ראשו	על-	הטָהוֹר	הַצְנִיף	וַיִּשְׂמוּ	ראשו	על-	טָהוֹר	צְנִיף	יְשִׁימוּ	וְאָמַר	5
Haupt	ueber	[הטהור]	[הצנף]	und-setzte	Haupt	ueber	[טהור]	[צנף]	setzte	und-sprach	
		H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	
					עמד :	יְהוָה	וּמִלְאָךְ	בְּגָדִים	וַיִּלְבֹּשְׁהוּ		
					stand	HERR	und-Bote	Kleid	und-bekleidete		
					H5975	H3068	H4397		H3847		

Und ich sprach: Man setze einen reinen Kopfbund auf sein Haupt. Und sie setzten den reinen Kopfbund auf sein Haupt und zogen ihm Kleider an; und der Engel Jehovas stand dabei.

6 וַיַּעַר מַלְאָךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:
[ויער] Bote HERR in-Joschua sprechend
H4397 H3068 H3091 H0559

Und der Engel Jehovas bezeugte dem Josua und sprach:

7 כֹּה- אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם- בְּדַרְכֶּיךָ תֵּלֵךְ וְאִם- אֶת- מִשְׁמַרְתִּי וְנָתַתִּי לְךָ מִהַלְכִּים בֵּין הָעֲמֻדִים הָאֵלֶּה:
so sprach HERR der-Heerschen wenn in-Wege-von ging und-wenn (*), du und-auch bewahrte und-ich-gab dir [מהלכים] zwischen stellte der-diese
H3541 H0559 H3068 H1870 H3212 H0853 H1571 H8104 H1571 H1777 H0853 H0428 H5975 H0996 H4108 H5414

חֲצֵרֵי הֹף אֶת- תִּשְׁמֹר וְגַם בֵּיתִי אֶת- [תְּדִין] אֶתְּךָ וְגַם- תִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי
Hof (*), bewahrte und-auch Haus (*), [תְּדִין] du und-auch bewahrte [משמרתי]
H0853 H8104 H1571 H0853 H1777 H1571 H8104 H4931

So spricht Jehova der Heerschen: Wenn du in meinen Wegen wandeln und wenn du meiner Hut warten wirst, so sollst du sowohl mein Haus richten als auch meine Vorhöfe behüten; und du sollst ein-und ausgehen unter diesen, die hier stehen. -

8 שָׁמַע- נָא וִיהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתְּךָ וְרַעֲיֶיךָ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ
hoerte doch Joschua der-Priester der-Grosse du und-Naechster sass Angesicht
H8085 H4994 H3091 H3548 H0640 H3427 H7453

כִּי- אֲנָשִׁי מוֹפֶת מוֹפֵת הֵמָּה כִּי- הֲנִי מֵבִיא אֶת- עֲבָדַי צִמָּח:
denn Maenner-von [מופת] sie denn siehe-ich kam (*), von Spross
H0376 H4159 H1992 H2009 H0935 H0853 H5650 H6780

Höre doch, Josua, du Hoherpriester, du und deine Genossen, die vor dir sitzen, denn Männer des Wunders sind sie; denn siehe, ich will meinen Knecht, Sproß genannt, kommen lassen.

9 וְכִי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ עַל- אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה
denn siehe der-Stein welcher ich-gab vor Joschua ueber ein sieben
H2009 H0068 H5414 H6440 H3091 H0068 H0259 H7651

עֵינַי וְהִנֵּה מִפְתָּח מִפְתָּח פֶּתַח נָא יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתֵּי אֶת- עוֹן
[תחת] von-oeffnete [פתח] Spruch HERR der-Heerschen [ומשתי] (*), Schuld
H2009 H6603 H5002 H3068 H4185 H0853 H5771

הָאָרֶץ הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד:
das-Land jener an-dem-Tag ein
H0776 H1931 H3117 H0259

Denn siehe, der Stein, den ich vor Josua gelegt habe, auf einem Steine sieben Augen siehe, ich will seine Eingrabung eingraben, spricht Jehova der Heerschen, und will die Ungerechtigkeit dieses Landes hinwegnehmen an einem Tage.

10 בְּיוֹם הַהוּא תִּהְיֶה נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל- תַּחַת
an-dem-Tag jenem Spruch HERR der-Heerschen rief Mann Naechster zu unter
H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376 H7453 H0413 H8478

גֶּפֶן וְאֶל- תַּחַת תֵּאָנֶה:
Weinstock und-zu unter [תאנה]
H1612 H0413 H8478 H8384

An jenem Tage, spricht Jehova der Heerschen, werdet ihr einer den anderen einladen unter den Weinstock und unter den Feigenbaum.